

Studien zum vergleichenden und internationalen Recht –
Comparative and International Law Studies

Herausgeber: Bernd von Hoffmann, Erik Jayme
und Heinz-Peter Mansel

165

Mei Wu

Die Reform des chinesischen
Beweisrechts vor dem Hintergrund
deutscher und US-amerikanischer
Regelungsmodelle



PETER LANG

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	7
Inhaltsübersicht.....	9
Abkürzungsverzeichnis.....	19
Einleitung.....	21
§ 1 Anlass und Ziel der Untersuchung	21
§ 2 Methode der Untersuchung	23
I. Der rechtsvergleichende Ansatz.....	23
II. Die in den Vergleich einbezogenen Rechtsordnungen.....	24
§ 3 Inhalt und Abgrenzung der Untersuchung.....	25
Kapitel 1: Vergleich der Verfahren und ihre Auswirkungen auf das Beweisrecht.....	27
§ 4 Unterschiedliche Zivilprozessstrukturen in den drei Ländern.....	27
I. Allgemeine Vergleichung.....	27
II. Pretrial Discovery	29
1. Historische Entwicklung	30
2. Ziele des Pretrial Discovery Verfahrens.....	31
a) Vermeidung von Überraschungen bei der Hauptverhandlung	31
b) Informationssammlung.....	32
c) Erleichterung des Prozesses	33
d) Eliminierung oder Begrenzung des Streitthemas	33
e) Beweissicherung	33
3. Inhalt der Pretrial discovery	34
a) Depositions (Mündliche Vernehmungen).....	34
b) Production of Documents (Urkundenvorlage und Vorlage sonstiger beweglicher Objekte sowie Ortsbesichtigung)	35
c) Written Interrogatories (Fragebögen)	36
d) Physical and Mental Examination (Medizinische Unter- suchungen).....	37
e) Request of Admission (Aufforderung zum Geständnis).....	38
4. Kritische Würdigung	38

III.	Chinesischer Ansatz	39
1.	Ziele des Beweisaustauschs	41
2.	Inhalt des Beweisaustauschs	41
3.	Leitung des Beweisaustauschverfahrens	41
4.	Methode des Beweisaustauschs	42
a)	Beweisaustausch durch Zustellung	42
b)	Beweisaustausch vor Gericht	43
§ 5	Prozessuale Rollenverteilung	44
I.	Richter, Laienrichter und Jury	44
1.	Richter	44
a)	Qualifikation zum Richter in China	44
b)	Funktionen des Gerichts in China	46
c)	Ausübung der Leitungsbefugnis	47
aa)	Deutsche „aktive“ Richter	47
aaa)	Allgemeine richterliche Hinweispflicht	47
bbb)	Richterliche Hinweise im Beweisverfahren	49
bb)	US-amerikanische „passive“ Richter	51
aaa)	Richterlicher Hinweis in der Pretrial-Phase	53
bbb)	Hinweis an die Jury	54
ccc)	Hinweis in der Class Action	56
ddd)	Zwischenergebnis	56
cc)	„Fürsorgende“ chinesische Richter	57
2.	Laienrichter	59
a)	Jurytrial	60
aa)	Die historische Entwicklung	60
bb)	Die Auswirkungen des Rechtsinstruments der Jury	63
b)	Ehrenamtliche Richter in Kontinentaleuropa	64
c)	Volkslaienrichter in China	65
II.	Parteien	66
1.	Dispositionsmaxime	66
a)	Dispositionsmaxime in Deutschland	67
b)	Dispositionsmaxime in China	68
2.	Adversary System	70
3.	Verhandlungsgrundsatz	72
a)	Verhandlungsgrundsatz in Deutschland und China	73
aa)	Das deutsche Verständnis	73
bb)	Der Verhandlungsgrundsatz in China	74
b)	Das Gegenstück: der Untersuchungsgrundsatz	76
aa)	Situation in Deutschland	76

bb) Untersuchungsgrundsatz als Grundlage des chinesischen Zivilprozesses.....	77
§ 6 Prozesskostenverteilung	78
I. In den USA	79
II. In Deutschland	81
III. In China	81
§ 7 Historische und kulturelle Prägung des Beweisrechts.....	82
I. Entwicklung des Zivilprozesses in den USA	83
II. Entwicklung des deutschen Zivilprozessrechts.....	85
III. Entwicklung des Zivilprozesses in China	86
1. Rezeption des kontinentaleuropäischen Rechts	86
2. Die sowjet-russische Rechtsanschauung als prägender Faktor	91
3. Die Ära seit 1978.....	93
Kapitel 2: Beweismittel und ihre Qualifikation	95
§ 8 Beweismittelklassifizierung	95
I. Beweismittelkategorien in den drei Ländern	95
1. Beweismittelklassifizierung im anglo-amerikanischen Recht.....	95
2. Beweismittelklassifizierung in Deutschland.....	96
3. Beweismittelklassifizierung in China	97
4. Die Gemeinsamkeit der Beweisklassifizierung	98
II. Apersonale Beweismittel	98
III. Personalbeweise.....	98
IV. Die Bedeutung der Klassifizierungen	99
§ 9 Beweismittelqualifikation im Zivilprozess.....	100
I. Erheblichkeit und Relevanz des Beweismittels	100
II. Beweisbedürftigkeit	104
1. Offenkundige Tatsachen	104
a) Gegenstände der offenkundigen Tatsachen	105
aa) Allgemeinkundige Tatsachen	105
bb) Gerichtskundige Tatsachen.....	106
b) Einführung offenkundiger Tatsachen in den Prozess.....	107
c) Wirkungen offenkundiger Tatsachen	108
2. Geständnis.....	108
a) Rechtsnatur.....	109
b) Subjekte	110
c) Formen.....	111
d) Wirkungen.....	113
e) Widerruf	114

III.	Zulässigkeit von Beweisen – Ausforschungsbeweis	115
1.	Definition des Ausforschungsbeweises	116
2.	Gründe für ein Ausforschungsbeweisverbot	118
a)	Bestimmtheitserfordernis	118
b)	Beibringungsgrundsatz	119
3.	Begrenzung ausforschender Beweisanträge	119
4.	Die chinesische Behandlung des Ausforschungsbeweises	120
IV.	Zeitliche Dimension der Zulässigkeit: Präklusion des verspäteten Beweisvorbringens	121
1.	Effizienz v. Gerechtigkeit	121
2.	Präklusion v. Zulassung verspäteten Beweisvorbringens	122
a)	USA	122
b)	Deutschland	124
c)	China	125
3.	Eingehende Analyse der chinesischen Präklusionsregelungen	126
a)	Präklusion verspäteten Vorbringens	126
b)	Fristsetzung	127
aa)	Fristsetzung beim Beweisaustausch durch Zustellung	129
bb)	Fristsetzung beim Beweisaustausch vor Gericht	129
c)	Fristverlängerung	129
d)	Die Zurückweisung und ihre Ausnahmen	129
4.	Eingehende Analyse der chinesischen Präklusionsregelungen	132
a)	Präklusion verspäteten Vorbringens	133
b)	Fristsetzung	133
aa)	Fristsetzung beim Beweisaustausch durch Zustellung	135
bb)	Fristsetzung beim Beweisaustausch vor Gericht	135
c)	Fristverlängerung	135
d)	Die Zurückweisung und ihre Ausnahmen	136
Kapitel 3:	Vergleich der Beweisaufnahme	139
§ 10	Das Prinzip der Unmittelbarkeit der Beweisaufnahme	139
I.	Zivilprozessgrundsätze – Unmittelbarkeit und Mündlichkeit	139
1.	Unmittelbarkeitsgrundsatz	139
2.	Mündlichkeitsgrundsatz	141
3.	Probleme in der chinesischen juristischen Praxis	144
II.	Konkrete Anwendung bei der Beweisaufnahme	145
III.	Admissibility of Evidence	147
§ 11	Beweis durch Urkunden	148
I.	Begriff der Urkundenbeweise	148

II.	Charakterzüge der Urkundenbeweise	149
1.	Verkörperung einer Gedankenerklärung	149
2.	Unmittelbare Erkenntnis	149
3.	Zuverlässigstes Beweismittel	150
III.	Vorlage der Urkunde	150
1.	US-amerikanische Dimension	150
2.	Deutsche Entwicklung	153
3.	Chinesische Position	158
IV.	Best Evidence Rule	159
§ 12	Beweismittel durch Augenschein	162
I.	Begriff des Augenscheinbeweismittels	162
II.	Eigenschaften des Augenscheinbeweises	163
1.	Unmittelbarkeit der Augenscheinseinnahme	163
2.	Zuverlässigkeit	163
III.	Beschaffung des Augenscheinbeweismittels	164
1.	Heimliche Video- und Tonbandaufnahme als Beweismittel	164
a)	Die neueste Änderung der chinesischen Regelung	164
b)	Heimliche Aufnahme im öffentlichen Bereich	165
c)	Heimliche Aufnahme im Privatbereich	166
d)	Vorschlag für das neue Beweisgesetz	167
2.	Arglistige Beschaffung von Beweismitteln	168
3.	Pflicht zur Duldung der Augenscheinseinnahme	169
a)	Duldungspflicht	169
b)	Ausnahmen von der Duldungspflicht	169
§ 13	Elektronische Dokumente	171
I.	Elektronische Beweismittel	171
II.	Elektronische Dokumente	172
1.	USA	172
2.	Deutschland	174
3.	Neuer Weg für China	176
a)	Sicherstellung durch eine elektronische Signatur	176
b)	Beweiswert und Beweislast	178
§ 14	Zeugenbeweis	179
I.	Zeugenbegriff	179
II.	Zeugenfähigkeit	181
1.	Grundsätzlich unbeschränkte Zeugenfähigkeit	181
2.	Die Wahrnehmungsfähigkeit und die Wiedergabefähigkeit	183
III.	Zeugnispflichten	184
1.	Erscheinen des Zeugen	184
2.	Wahrheitsgemäße Aussage	186

3.	Beeidigung der Aussage	187
IV.	Verweigerungsrecht / Privilege	189
1.	Regelungen und Anwendung in Deutschland und den USA.....	189
2.	Die Entwicklung des Verweigerungsrechts in China.....	191
a)	Historische Wurzel	191
b)	Auftreten des Verweigerungsrechts.....	192
c)	Wiederherstellung der Privilegierung.....	193
V.	Zeugenvernehmung	194
1.	Witness Coaching	195
2.	Der Ausschluss des Zeugnisses vom Hörensagen / Rule against Hearsay	199
3.	Kreuzverhör (cross examination) und richterliche Vernehmung...	201
a)	Regeln des Kreuzverhörs.....	201
b)	Hintergrund des Kreuzverhörs.....	205
aa)	Adversary System und Jurytrial	205
bb)	Kritischer Rationalismus.....	205
c)	Vergleichung der Zeugenvernehmung.....	206
d)	Importmöglichkeit des Kreuzverhörs.....	208
aa)	Die misslungene Übernahme in Japan.....	208
bb)	Die umstrittene Übernahme in China	209
§ 15	Parteivernehmung.....	210
I.	Parteivernehmung v. Parteianhörung	211
1.	Parteivernehmung	211
a)	Die US-amerikanische Lösung	211
b)	Der deutsche Ansatz	212
2.	Parteianhörung.....	212
3.	Trennung im deutschen und Parallelität im chinesischen Recht ...	214
II.	Voraussetzungen der Beweiserhebung bei der Parteivernehmung	216
1.	Verflechtung der Antragsrechte mit der Beweislast.....	216
2.	Subsidiaritätsgrundsatz	217
a)	Bedeutung der Subsidiarität	217
b)	Missachtung der freien Beweiswürdigung.....	217
c)	Verletzung der Waffengleichheit.....	218
d)	Täuschung durch Wechseln der Prozessrolle	218
e)	Gefährdung der Präklusionsfrist	219
f)	Lösung	220
III.	Keine Vollwertigkeit der Parteidarlegung	220
IV.	Vorschläge für das chinesische Beweisrecht	221
1.	Einmalige Parteiaussage.....	221

2. Voraussetzung der Beweiserhebung.....	221
3. Freie Beweiswürdigung.....	222
§ 16 Beweis durch Sachverständige.....	222
I. Stellung des Sachverständigen.....	223
1. Qualifikation des Sachverständigen.....	224
2. Der gerichtliche Sachverständige.....	225
3. Der parteiische Sachverständige.....	227
II. Zuziehung und Auswahl des Sachverständigen.....	227
1. Die Regelungen und die Praxis in Deutschland und China.....	227
a) Zuziehung.....	227
b) Die Auswahl der Sachverständigen.....	229
2. Gegensätzliche Regelungen in den USA.....	229
III. Gutachtenkosten/Sachverständigenhonorar.....	231
IV. Sonderregelung des Beweises durch Sachverständige.....	233
1. Kreuzverhör bei Sachverständigen.....	233
2. Opinion Rule.....	234
Zusammenfassung.....	237
I. Die Struktur des neuen Beweisgesetzes.....	237
II. Rechtsvergleichung.....	238
III. Grundsätze des neuen Beweisrechts.....	238
IV. Beweisaustausch vor der Verhandlung.....	240
V. Beweismittel und ihre Zulässigkeit.....	241
VI. Beweiserhebung und Beweisaufnahme.....	242
1. Urkundenbeweis.....	242
2. Augenscheinbeweis.....	242
3. Elektronische Dokumente.....	243
4. Zeugenbeweis.....	243
5. Parteivernehmung.....	244
6. Beweis durch Sachverständige.....	244
VII. Freie Beweiswürdigung.....	244
Anhang I: Zivilprozessgesetz der VR China.....	245
Anhang II: Einige Bestimmungen des Obersten Volksgerichts über den Beweis im Zivilprozess.....	253
Anhang III: Federal Rules of Civil Procedure.....	263
Anhang IV: Federal Rules of Evidence.....	283
Literaturverzeichnis.....	291